

TKA60..
TKA65..
TKA66..



BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso

pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
bg Указания за употреба
ru Инструкция по
эксплуатации
ar تعليمات الاستخدام

Этот бытовой прибор не предназначен для промышленного использования, им можно пользоваться только в домашнем хозяйстве.

Прочтите, пожалуйста, внимательно инструкцию по эксплуатации и положите ее на хранение в надежное место!

В данной инструкции описываются различные модели кофеварки:

- базовая модель (рисунок **6a**) только с выключателем,
- модель, изображенная на рисунке **6b**, имеет дополнительно переключатель для выбора количества чашек,
- модель, изображенная на рисунке **6c**, выключается автоматически через 2 часа. Но ее можно, как и все остальные модели кофеварок, выключать также и вручную.

Указания по технике безопасности

⚠ Опасность поражения электрическим током

Кофеварку следует подключать к электрической сети с параметрами, соответствующими значениям, приведенным в фирменной табличке. Кофеваркой можно пользоваться только в случае, если она сама и ее электрошнур находятся в полном порядке.

Не подпускайте детей близко к бытовому прибору. Никогда не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не использовали бытовой прибор в качестве игрушки. Лица (также и дети) с пониженным восприятием органами чувств или душевнобольные, а также лица, не обладающие достаточными опытом и знаниями, ни в коем случае не должны самостоятельно пользоваться

бытовым прибором, а только под присмотром или в случае, если они получили подробный инструктаж по правильному использованию бытового прибора от лица, ответственного за их безопасность.

В случае возникновения неисправности и после каждого использования вытаскивайте вилку из розетки.

Во избежание возникновения опасных ситуаций, ремонт кофеварки, например, замена поврежденного электрошнура, должен проводиться сервисной службой нашей фирмы.

Перед вводом в эксплуатацию

Перед началом эксплуатации кофеварки, для того чтобы ее промыть, пропустите через нее два раза по 9 чашек воды. Иногда чувствуется неприятный запах, характерный для новых хозяйственных приборов.

В этом случае через кофеварку следует пропустить слабый раствор уксуса (2 чашки уксуса на 6 чашек воды) и затем – два раза по 9 чашек воды.

Как заварить кофе и не дать ему остыть

Рисунки 1–5

В резервуар кофеварки можно заливать только чистую воду, ни в коем случае молоко или такие готовые напитки, как чай или кофе (иначе при следующем заваривании кофе будет иметь другой вкус, чем обычно).

Используйте молотый кофе среднего помола (мы рекомендуем брать примерно 7 г молотого кофе на чашку), при приготовлении небольшого количества кофе возьмите немного больше молотого кофе, чем при приготовлении большего его количества. Следует заваривать как

минимум три большие чашки, иначе кофе не будет иметь необходимой температуры и крепости.

 = ок. 125 мл  = ок. 85 мл



Нагревающаяся подставка остается после выключения кофеварки еще некоторое время горячей.

Прежде чем в кофеварку снова можно будет заливать воду, она должна в течение 5 минут остыть.

Таким же образом можно заваривать чай.

Переключатель выбора количества чашек

Рисунок 6

Путем установки переключателя напротив символа  **3–6** (3–6 чашек) или  **7–10** (7–10 чашек) можно регулировать крепость и, тем самым, аромат кофе.

Чистка и техобслуживание

Все детали кофеварки, контактирующие с кофе, должны после каждого заваривания тщательно промываться, так как остатки старого кофе ухудшают вкус свежесваренного.

Все съемные детали кофеварки можно мыть в посудомоечной машине, но они не должны располагаться непосредственно над нагревательным элементом машины или зажиматься между посудой, так как возможна их деформация.

Корпус кофеварки протирайте снаружи влажной тряпкой. Никогда не пользуйтесь для этой цели абразивными чистящими средствами.

Нельзя также пользоваться пароочистителями.

Никогда не погружайте кофеварку в воду!

Удаление накипи

Кофеварку следует регулярно очищать от накипи, самое позднее, если

- увеличилась продолжительность заваривания,
- образуется слишком много пара,
- шумы при работе кофеварки становятся громче.

Проведите дозировку средства для удаления накипи согласно указаниям его изготовителя и загрузите его в резервуар.

Дайте раствору 5 минут подействовать, затем включите кофеварку, через одну минуту выключите и оставьте ее постоять минимум 10 минут. Повторите процесс минимум три раза (если накипи образовалось много, то можно и больше).

В заключение пропустите оставшийся раствор средства через кофеварку.

Прогоните через кофеварку два раза по 9 чашек чистой воды.

В кофеварках с переключателем выбора количества чашек установите переключатель во время очистки от накипи напротив символа для 3–6 чашек.

Тщательно промойте все съемные детали кофеварки.

Рекомендации по удалению накипи

При нормальной жесткости воды и ежедневном использовании кофеварки очистку ее от накипи следует проводить через каждые 6 недель. Если используются средства для удаления накипи на основе уксуса или лимонной кислоты, то очистку кофеварки от накипи следует проводить через каждые 3 недели.

Утилизация



Этот бытовой электроприбор имеет обозначение согласно требованиям Директивы ЕС 2002/96/EG об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этой Директиве приведены правила, действующие на всей территории ЕС, по приему и утилизации отслуживших свой срок приборов.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы сможете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Право на внесение изменений оставляем за собой.

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
Kleine Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg
Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@
bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr
erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz
der T-Com, Mobil ggfs.
abweichend

www.bosch-hausgeraete.de

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
Fax: 04 881 4805
www.bosch-household.ae

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft
mbH
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 240 260
innerhalb Österreichs
zum Regionaltarif
Tel.: 0810 700 400
Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif
Fax: 01 605 75 51212
mailto:hausgeraete.ad@bshg.com
www.bosch-hausgeraete.at

AU Australia

BSH Home Appliances Pty Ltd
57-63 McNaughton Roads
CLAYTON, Victoria 3168
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
mailto:bshau-as@bshg.com

**BA Bosnia-Herzegovina
Bosna i Hercegovina,**

"HIGH" d.o.o.
Odošašina 57
71000 Sarajevo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.electro.bosch.be

BG Bulgaria

EXPO2000-service
Ks. Ljuljin, bl.549/B - patrer
1359 Sofia
Tel.: 02 826 0148
Fax: 02 925 0991
mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, البحرين

Khalalifat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 703 503
Fax: 703 883

BR Brasil, Brazil

BSH Continental
Electrodomésticos Ltda.
Serviços Autorizados de Fábrica
Eletrodomésticos
Rua Barão Geraldo Rezende, 250
Jd. Guanabara
13020-440 Campinas/SP
Tel.: 0800 704 5446
Fax: 0193 737 7769
mailto:HOR-CRM@bshg.com
www.boscheletrodomesticos.
com.br

**CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
www.bosch-hausgeraete.ch
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaanriou III Str
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 022 819 550
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

**CZ Česká Republika,
Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
150 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-spotrebice.cz

DK Danmark, Denmark

Bosch Hvidevarer Service
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@
BSHG.com
www.bosch-hvidevarer.com

EE Eesti, Estonia

AS Serwest
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8733
Fax: 0627 8739
mailto:serwest@online.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 245 255
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-ed.com

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8, PL 66
02631 Espoo
Tel.: 0200 84840
Fax: 0207 510790
www.bosch-kodinkoneet.com

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
SAV Constructeur
50 Rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex
Service Dépannage à Domicile:
0 825 398 010 (0,15 € TTC/mn)
Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
Service Pièces Détachées
et Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-electromenager.com

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5ZR
www.bshappliancecare.co.uk/
bosch

Service Requests (nationwide)
Tel.: 08702 413381
mailto:mks-servicerequest@
bshg.com

Spares, Accessories and Central
Warehouse

Tel.: 08705 543210
mailto:mks-spares@bshg.com

Customer Liaison
Fax: 01908 328660
mailto:mks-customerliaison@
bshg.com

Head office
Tel.: 08705 222777
Fax: 01908 328670

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.
Kentriko Ipokatastima Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Griechenland – Athen
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

Nord-Griechenland –
Thessaloniki
Tel.: 2310 479 298
Fax: 2310 475 574

Sued-Griechenland –
Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Zentral-Griechenland –
Patras

Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1&2B, 7th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hongkong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:service.hk@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka d.o.o.
Gunduliceva 10
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 481 402
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.bosch-haztartasi-gepek.hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
www.bshappliancecare.ie/Bosch

Service Requests, Spares and
Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Tel.: 02 41336 1
Fax: 02 41336 610
Numero verde 800 829120
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.bosch-elettrodomestici.it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

Kombitechnozentr Ltd.
Shewchenko 147B
480096 Almaty
Tel.: 03272 689898
Fax: 03272 682652

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Dora Beyrouth
Jdeideh 114043
Tel.: 01 255 211
Fax: 01 257 359
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku Prekybos Centras LTD.
Pramonės 6
3031 Kaunas
Tel.: 037 362 767
Fax: 037 304 640
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
20, Rue des Peupliers
2328 Luxembourg-Hamm
Tel.: 43843 505
Fax: 43843 525
mailto:service-electromenager@
bsh.lu
www.bosch-hausgeraete.lu

LV Latvija, Latvia

Latintertehservice
72 Buluju street, house 2
1067 Riga
Tel.: 07 74 42 274
Fax: 07 74 73 300
mailto:latinter@latinter.lv

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ulica Slobode 17
84000 Bijelo polje
Tel./Fax: 084 432 575
mailto:elektronikabsh@cg.yu

MK Macedonia, Македонија

Vudelgo
Pero Nakov b.b.
1000 Skopje
Tel.: 02 2580 064
Tel.: 02 2551 099
mailto:goran@vudelgo.com.mk

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoud-elektro B.V
Keienbergweg 97
1101 GG Amsterdam Zuidoost
Storingsmelding:
Tel.: 020 430 3 430
Fax: 020 430 3 445
Onderdelenverkoop:
Tel.: 020 430 3 435
Fax: 020 430 3 400
mailto:infoteam.nl@bshg.com
www.boschservicedienst.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen

Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90

7037 Trondheim

Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40

mailto:hjemmeservice@bshg.com
www.bosch-hvitevarer.com

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
New Zealand Branch
Building C, 39-43 Apollo Drive
Mairangi Bay, Auckland 1310
Tel.: 09 478 6158
Fax: 09 478 2914
www.bosch.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa

Centrala Serwisu

Tel.: 022 57 27 711
Fax: 022 57 27 709

mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com

www.bosch-agd.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 21 4250 700
Fax: 21 4250 701

mailto:careline.portugal@
bshg.com

www.electrodomesticos.bosch.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21,sect.1

13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748

Fax: 021 203 9731

mailto:service.romania @
bshg.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bsh-service.ru

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Röntgenvägen 1
Solna

Tel.: 087 34 13 10
Fax: 087 34 13 21

41104 Göteborg

Tel.: 031 63 69 90
Fax: 031 15 48 20

21376 Malmö

Tel.: 040 22 78 80
Fax: 040 22 43 53

www.bosch-hushall.com

SG Singapore, 星加坡

BSH Home Appliances (SEA)
Pte. Ltd.

38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore

Tel.: 6350 5000

Fax: 6350 5050

mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48

1000 Ljubljana

Tel.: 01 583 08 87

Fax: 01 583 08 89

mailto:informacije.servis@
bshg.com

www.bsh-hisni-aparati.si

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38

84108 Bratislava – Doubravka

Tel./Fax: 02 6446 3643

www.bosch-spotrebice.sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi ve
Ticaret A. S.

Çakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No:51

34770 Ümraniye, İstanbul

Tel.: 0 216 528 9000

Fax: 0 216 528 9188

mailto:careline.turkey@bshg.com

www.boschevaletleri.com

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co., Ltd.

4th Fl., No.112

Chung Hsiao E. Road, Sec. 1
Taipei

Tel.: 02 5556 2556

Fax: 02 5556 1235

www.boschappliance.com.tw

UA Ukraine, Украина

Київ

СП "Транс-Сервис"

тел.: 044 568 51 50

ООО "Дойчелектросервис"

тел.: 044 467 80 46

ООО "Три О Сервис"

тел.: 044 565 93 99

www.bosch-pt.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA

Rruga Mag Prishtine-Ferizaj

70000 Ferizaj

Tel.: 038 502 448

Fax: 029 021 434

mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALELEKTRO"

Bulevar Milutina Milanovića 34.

11070 Novi Beograd

Tel.: 011 2147 110

Tel.: 011 2139 552

Fax: 011 2139 689

mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.

15 th Rd., Randjespark

Private Bag X36, Randjespark

1685 Midrand – Johannesburg

Tel.: 086 002 6724

Fax: 011 265 7852

mailto:service@bsh.co.za

www.boschappliances.co.za

